



**Correctievoorschrift VSBO PKL**

**2019**

tijdvak 1  
dinsdag 21 mei  
07.30 - 10.00 uur

**Spaans**

**Inzenden scores**

Verwerk de scores van alle kandidaten in het bijgeleverde programma Wolf.  
Zend de gegevens uiterlijk maandag 27 mei 2019 elektronisch naar het ETE.

Het correctievoorschrift bestaat uit:

- 1 Regels voor de beoordeling
- 2 Algemene regels
- 3 Vakspecifieke regels
- 4 Beoordelingsmodel

## 1 Regels voor de beoordeling

---

Het werk van de kandidaten wordt beoordeeld met inachtneming van de artikelen 30, 31 en 32 van het Landsbesluit eindexamens vwo-havo-vsbo d.d. 23-06-2008, PB 2008 no 54.

Voor de beoordeling zijn de volgende passages van bovenvermelde artikelen van het Landsbesluit van belang:

- 1 De directeur doet het gemaakte werk met een exemplaar van de opgaven, de beoordelingsnormen en het proces-verbaal van het examen toekomen aan de examinerator. Deze kijkt het werk na en zendt het met zijn beoordeling aan de directeur. De examinerator past de beoordelingsnormen en de regels voor het toekennen van scorepunten toe die zijn gegeven door het ETE (Examenbureau).
- 2 De directeur doet de van de examinerator ontvangen stukken met een exemplaar van de opgaven, de beoordelingsnormen, het proces-verbaal en de regels voor het bepalen van de score onverwijld aan de gecommiteerde toekomen.
- 3 De gecommiteerde beoordeelt het werk zo spoedig mogelijk en past de beoordelingsnormen en de regels voor het bepalen van de score toe die zijn gegeven door het ETE (Examenbureau).
- 4 De examinerator en de gecommiteerde stellen in onderling overleg het aantal scorepunten voor het centraal examen vast.
- 5 Komen zij daarbij niet tot overeenstemming, dan wordt het aantal scorepunten bepaald op het rekenkundig gemiddelde van het door ieder van hen voorgestelde aantal scorepunten, zo nodig naar boven afgerond.

## 2 Algemene regels

---

Voor de beoordeling van het examenwerk zijn de volgende bepalingen van toepassing:

- 1 De examinerator vermeldt op een lijst de namen en/of nummers van de kandidaten, het aan iedere kandidaat voor iedere vraag toegekende aantal scorepunten en het totaal aantal scorepunten van iedere kandidaat.
- 2 Voor het antwoord op een vraag worden door de examinerator en door de gecommiteerde scorepunten toegekend, in overeenstemming met het beoordelingsmodel. Scorepunten zijn de getallen 0, 1, 2, ..., n, waarbij n het maximaal te behalen aantal scorepunten voor een vraag is. Andere scorepunten die geen gehele getallen zijn, of een score minder dan 0 zijn niet geoorloofd.
- 3 Scorepunten worden toegekend met inachtneming van de volgende regels:
  - 3.1 indien een vraag volledig juist is beantwoord, wordt het maximaal te behalen aantal scorepunten toegekend;
  - 3.2 indien een vraag gedeeltelijk juist is beantwoord, wordt een deel van de te behalen scorepunten toegekend, in overeenstemming met het beoordelingsmodel;

- 3.3 indien een antwoord op een open vraag niet in het beoordelingsmodel voorkomt en dit antwoord op grond van aantoonbare, vakinhoudelijke argumenten als juist of gedeeltelijk juist aangemerkt kan worden, moeten scorepunten worden toegekend naar analogie of in de geest van het beoordelingsmodel;
  - 3.4 indien slechts een voorbeeld, reden, uitwerking, citaat of andersoortig antwoord gevraagd wordt, wordt uitsluitend het eerstgegeven antwoord beoordeeld;
  - 3.5 indien meer dan een voorbeeld, reden, uitwerking, citaat of andersoortig antwoord gevraagd worden, worden uitsluitend de eerstgegeven antwoorden beoordeeld, tot maximaal het gevraagde aantal;
  - 3.6 indien in een antwoord een gevraagde verklaring of uitleg of afleiding of berekening ontbreekt dan wel foutief is, worden 0 scorepunten toegekend tenzij in het beoordelingsmodel anders is aangegeven;
  - 3.7 indien in het beoordelingsmodel verschillende mogelijkheden zijn opgenomen, gescheiden door het teken /, gelden deze mogelijkheden als verschillende formuleringen van hetzelfde antwoord of onderdeel van dat antwoord;
  - 3.8 indien in het beoordelingsmodel een gedeelte van het antwoord tussen haakjes staat, behoeft dit gedeelte niet in het antwoord van de kandidaat voor te komen.
- 4 Het juiste antwoord op een meerkeuzevraag is de hoofdletter die behoort bij de juiste keuzemogelijkheid. Voor een juist antwoord op een meerkeuzevraag wordt het in het beoordelingsmodel vermelde aantal punten toegekend. Voor elk ander antwoord worden geen scorepunten toegekend. Indien meer dan een antwoord gegeven is, worden eveneens geen scorepunten toegekend.
  - 5 Een fout mag in de uitwerking van een vraag maar een keer worden aangerekend, tenzij daardoor de vraag aanzienlijk vereenvoudigd wordt en/of tenzij in het beoordelingsmodel anders is vermeld.
  - 6 Een zelfde fout in de beantwoording van verschillende vragen moet steeds opnieuw worden aangerekend, tenzij in het beoordelingsmodel anders is vermeld.
  - 7 Indien de examinerator of de gecommitteerde meent dat in een examen of in het beoordelingsmodel bij dit examen een fout of onvolkomenheid zit, beoordeelt hij het werk van de kandidaten alsof examen en beoordelingsmodel juist zijn. Hij dient de fout of onvolkomenheid wel mede te delen aan het ETE. Het is niet toegestaan zelfstandig af te wijken van het beoordelingsmodel. Met een eventuele fout wordt bij de definitieve normering van het examen door het ETE rekening gehouden.
  - 8 Scorepunten worden toegekend op grond van het door de kandidaat gegeven antwoord op iedere vraag. Er worden geen scorepunten vooraf gegeven.
  - 9 Het cijfer voor het centraal examen wordt als volgt verkregen.  
Eerste en tweede corrector stellen de score voor iedere kandidaat vast. Deze score wordt meegedeeld aan de directeur.  
De directeur stelt het cijfer voor het centraal examen vast op basis van de regels voor omzetting van score naar cijfer. Dit cijfer kan afgelezen worden uit omzettingstabellen die beschikbaar worden gesteld na bepaling van de definitieve cesuur door het ETE.

### 3 Vakspecifieke regels

---

Voor dit centraal schriftelijk examen Spaans PKL eerste tijdvak 2019 kunnen maximaal 45 scorepunten worden behaald. Het examen bestaat uit 10 teksten en 34 vragen.

## 4 Beoordelingsmodel

| Vraag | Antwoord | Scores |
|-------|----------|--------|
|-------|----------|--------|

Aan het juiste antwoord op een meerkeuzevraag wordt 1 scorepunt toegekend.  
Alle vragen moeten in het Spaans beantwoord zijn.

### Texto 1 Error ortográfico perjudica a criminales

1 D

2 D

3 maximumscore 1

Voorbeelden van juiste antwoorden:

... hubieras sido un criminal exitoso. / ... no te habrían atrapado/arrestado. /

... no hubieras cometido un error ortográfico.

4 maximumscore 3

| acto criminal por el cual fueron arrestados | verdadero | falso |
|---------------------------------------------|-----------|-------|
| andar en un coche robado                    | X         |       |
| cometer un error ortográfico                |           | X     |
| hacerse pasar por policía                   | X         |       |
| ser miembros de un cartel de drogas         |           | X     |
| tener armas de fuego                        | X         |       |

Indien 5 kruisjes juist

3

Indien 4 of 3 juist

2

Indien 2 juist

1

Indien minder dan 2 juist

0

### Texto 2 American Rider

5 maximumscore 1

en el corazón de Miami

6 maximumscore 1

- casco(s)
- equipo(s) de lluvia

NB: Beide moeten genoemd zijn voor 1 scorepunt.

7 maximumscore 1

partes y accesorios

NB: Beide moeten genoemd zijn voor 1 scorepunt.

| Vraag | Antwoord | Scores |
|-------|----------|--------|
|-------|----------|--------|

8 C

9 maximumscore 1

Entrega y recogida de motos y clientes.

### Texto 3 Películas

10 maximumscore 2

*Voorbeelden van juiste antwoorden:*

- PG13 / para las mismas edades / para el mismo grupo / tienen la misma clasificación 1
- investigan / investigadores / investigaciones / tienen el mismo tema / se trata de criminales / se trata de secretos 1

11 maximumscore 2

- para la primera vez en la pantalla grande / para la primera vez en cinemas 1
- en (animación) 3D 1

12 B

### Texto 4 Pasajes de American gratis por error

13 maximumscore 3

| afirmación                                                                           | verdadero | falso |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------|
| Al obtener pasajes gratis, los chilenos tuvieron un golpe de suerte por primera vez. |           | X     |
| El primer error fue lo que causó el segundo error.                                   |           | X     |
| Los errores sucedieron por un correo electrónico.                                    |           | X     |
| Los viajeros salieron ganando gracias a los errores.                                 | X         |       |

*Indien 4 kruisjes juist* 3

*Indien 3 juist* 2

*Indien 2 juist* 1

*Indien minder dan 2 juist* 0

### Texto 5 Colombia hace un gran cambio

14 maximumscore 1

*Voorbeeld van een juist antwoord:*

Porque es un bolígrafo hecho de una bala / con un cartucho de bala.

*NB: bolígrafo plus bala moeten genoemd zijn voor 1 scorepunt.*

*Alleen de eerste 10 woorden beoordelen.*

| Vraag | Antwoord | Scores |
|-------|----------|--------|
|-------|----------|--------|

**15 maximumscore 2**

*Voorbeelden van een juist antwoord:*

- Por primera vez se ha destinado más dinero a educación (en Colombia) / más presupuesto para la enseñanza 1
- que a defensa. / que para la guerra. 1

*NB: Alleen de eerste 20 woorden beoordelen.*

## Texto 6 Fin de la emblemática camioneta Volkswagen

**16 maximumscore 1**

(El) no poder cumplir con la nueva ley. / La automotriz ... nueva ley. (*slotzin*)

**17 maximumscore 2**

| La camioneta Volkswagen ...  | verdadero | falso |
|------------------------------|-----------|-------|
| - ha tenido múltiples usos.  | X         |       |
| - aún se produce en Brasil.  |           | X     |
| - incluye bolsas de aire.    |           | X     |
| - fue usada por deportistas. | X         |       |

*Indien 4 juist* 2

*Indien 3 of 2 juist* 1

*Indien minder dan 2 juist* 0

**18 maximumscore 2**

- bolsas de aire 1
- sistemas de freno antibloqueo 1

**19 B**

## Texto 7 Importancia del desayuno

**20 A**

**21 D**

**22 C**

**23 A**

**24 D**

|       |          |        |
|-------|----------|--------|
| Vraag | Antwoord | Scores |
|-------|----------|--------|

## Texto 8 Canal de Panamá festeja 101 años

25 maximumscore 1  
canal interoceánico

26 maximumscore 2

- Desde 1914 hasta 1999/2000
- estuvo el canal en manos de EEUU
- Desde 2000 hasta hoy en día
- el canal está en manos de los panameños/Panamá

- *Indien 4 elementen juist ingevuld* 2
- *Indien 3 juist* 1
- *Indien minder dan 3 juist* 0

27 A

28 C

## Texto 9 Restaurante ofrece descuentos

29 B

30 D

31 maximumscore 2

- la unión de la familia / familiar 1
- conectar a la gente con el mundo real / con sus compañeros de mesa 1

## Texto 10 La prueba del olfato

32 C

33 C

34 A